Porównanie tłumaczeń II Samuela 24:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Anioł wyciągnął swoją rękę na Jerozolimę, aby ją wytępić, JAHWE zmiłował się z powodu tego nieszczęścia i powiedział do Anioła, niszczyciela wśród ludu: Dosyć! Teraz powstrzymaj swoją rękę! A Anioł JAHWE był\* wtedy przy klepisku Arawny\*\* Jebuzyty.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Wg 4QSam a : stał, עומד , pod. <x>130 21:15</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Arawna, אֲרַוְנָה , czyli: wolny, wysoko urodzony, pan (być może nie imię, a tytuł) <x>100 24:16</x> L, w <x>130 21:15</x> Ornan, אָרְנָן . [↑](#footnote-ref-3)